横須賀基地空席広報
VACANCY ANNOUNCEMENT

広報番号：Announcement No.	CFAY-FR-HPT-WWY-03-15
募集締切日: Closing Date	15 Oct 15 1st Cut-off: 13 Aug 15 2nd Cut-off: 3 Sep 15 3rd Cut-off: 24 Sep 15
発行日: Date of Issue	24 Jul 15

1.職種名 Job title **(等級** Grade 2 **／語学等級** LD N/A **)**

Waiter/Waitress #2143
（ウェイター/ウェイトレス）

☐ 事務系 Administrative ☒ 技能系 Blue Collar Trade ☐ 保安系 Security ☐ 医療系 Medical

募集人数 No. of Recruitment **10 名**

2.部隊 Activity
Commander Fleet Activities, Yokosuka
Fleet Readiness Department,
Club Operations Division, Various Restaurants
Fleet Readiness 傘下(横須賀基地内)の各クラブ内のレストラン

勤務場所 Working Place**: 横須賀市泊町 Tomari-cho, Yokosuka**

3.勤務時間 Work Schedule **(** 週 30-39 時間制hrww**)**
勤務日/Work Days: **Various shift between 07:00-23:30 including weekend & holidays (07:00-23:30 内の週末祝日を含む各種シフト制)**
勤務時間/Work Hours: **Various work hours/Rotation Shift/Irregular Schedule (ローテーションシフト制、不規則勤務あり)**
休憩/Recess: **1 hour recess per day when working 6 hours or more, no recess when working less than 6 hours.**
（勤務時間が 6 時間以上の日は 1 時間、6 時間未満は休憩無し）

☒ 夜勤 Night Shift ☒ 残業 Overtime ☐ 出張 Business Travel

4.募集範囲 Area of Consideration
I. ☒ 現 MLC/IHA 従業員(部隊内)
Current MLC/IHA Employee within Activity
II. ☒ 現 MLC/IHA 従業員(通勤圏内)
Current MLC/IHA Employee in commuting distance
III. ☒ 現 MLC/IHA 従業員(全在日米軍)
Current MLC/IHA Employee Japan Wide
IV. ☒ 外部 Off Base Applicant

5.雇用の種類 Type of Employment
☐ MLC
☒ IHA ☒ HPT
☐ 常用 Permanent **時給￥930**
☐ 限定 Limited Term **(**___ヵ月 Months**)**

午後 10 時から翌朝 5 時まで
夜勤給(25% 割増)

別途チップが加算される事があります。
May earn more with tips

6.職務内容 Duties
Spreads clean linen and sets tables with silverware, glasses, etc. Takes orders for food from guests and transmits orders for hot foods to a cook or to a steam table attendant. Serves food in individual dishes to each diner or places certain items of food in large containers on tables for “family” style service. Removes empty dishes at end of each course and serves the succeeding course. Performs other related or incidental duties as assigned.
清潔なテーブルかけを拡げて、食器類等をおき食卓を用意する。客から食事の注文をとり、あたたかい食物の注文をコック又はスチームテーブルの係に連絡する。食事を客ごとに一品料理を運び、家族向けサービスの食卓では、盛り合わせの大皿を提供する。食事の順序に従って空の食器を下げ、次の皿を出す。
割り当てられた他の関連的又は付随的職務を行なう。

7.資格要件／身体条件 Qualification/Physical Requirements
a. Knowledge of customer service concepts and practices. サービス業の基本が理解できている方。
b. Ability to speak, read and write English at elementary proficiency level. 初歩的な英語力。

*Handicapped applicants may be accepted, depending upon the degree and kind of disability.
*障害のある方については、その程度により考慮します。

英語力 English Language Proficiency： ☐必要なし None ☒初級 Basic ☐中級 Intermediate ☐上級 Advanced ☐特段の能力 Exceptional

学歴 Educational Background：N/A | 免許証／修了証 License/Certificate Required：N/A

8.提出するもの Application and Associated Documents	職務状況 Working Condition
*☒ 空席応募用紙 Application for Vacancy Announcement *☐ 専門職務経歴書 Resume of Specialized Work Experience ***の記入は Complete ＊ in ☐ 日本語で Japanese ☐ 英語で English ☒ どちらでも Either** ☒ 家族/親族が在日米海軍で勤務している方は、『親族に関する質問表』 If you have any family/relatives who work at U.S. Navy base/facility in Japan, "Questionnaire on Relatives" ☐ 運転免許証の写し Copy of Driver's License ☐ 修了証／証明書の写し Copy of Certificate ☐ 英語の能力を証明するものの写し Certificate of English Proficiency (Copy) ☒ 82 円切手を貼付し、応募者の郵便番号･住所･氏名を書いた返信用封筒 (12cm x 23.5cm) 12cm x 23.5cm Envelope with Applicant's Zip Code, Address, Name and a 82 yen stamp (MPS is unacceptable.) ☒ 日本国籍以外の方は、在留カード及びパスポート/査証のコピー For non-Japanese citizen applicant, copy of Residence Card and Passport/Visa Copy	Rotation shift including weekends and holidays. Working irregular schedule. 週末、祝日を含むローテーションシフト制。 不規則勤務あり。

9. 応募書類提出先 Office to Submit

内部応募者（現 MLC/IHA 従業員）と外部応募者（非従業員）では、応募書類提出先が違います。上記必要提出物をお間違えの無い様、 郵送/提出して下さい。 募集締切日必着。 Office to submit job application documents is different for Current MLC/IHA Employees versus Off Base Applicants. Please ensure to submit required application documents to the right office. Applications must be received by the closing date of the Vacancy Announcement.

（注意）上記項目４番の"募集範囲"が現 MLC/IHA 従業員のみの場合、外部応募者（非従業員）からの応募書類は無効となりますのでご注意下さい。 When item #4, "Area of Consideration" above shows "Current MLC/IHA employees" only, Off Base Applicants will be rated ineligible.

１．内部応募者（現 MLC/IHA 従業員）提出先 (米海軍横須賀基地日本人雇用課 (HRO))：
Current MLC/IHA Employees must submit to (Human Resources Office (HRO), Yokosuka Navy Base):

〒238-0001
神奈川県横須賀市泊町１番地
PSC 473 BOX 22 CNRJ HRO N132
内線/Extension 243-8152

〒238-0001
1 Banchi Tomari-cho, Yokosuka
PSC 473 BOX 22 CNRJ HRO N132

米海軍横須賀基地正門左手前事務所１階、日本人空席広報掲示板の下の壁に内部応募者用の「空席応募提出箱」が設置してあります。 毎日午前０６００時より、午後０６００時までこの箱への応募書類の提出が可能です。
Job Application Drop Box is available for submission of job application documents from 0600 to 1800 daily, which is installed to the wall immediately below the JN Vacancy Announcement Bulletin Board (1st fl.) in the office located on the left side of the main gate to the Yokosuka Navy Base.

２．外部応募者（非従業員）提出先：

〒238-0011
神奈川県横須賀市米が浜通 1-6 村瀬ビル４階
(独)駐留軍等労働者労務管理機構横須賀支部 (LMO/IAA)
管理第一係
電話番号 Phone 046-828-6959

Off Base Applicants must submit to:

〒238-0011
Murase-Bldg. 4F, 1-6 Yonegahama-dori, Yokosuka
Yokosuka Branch of LMO/IAA
Management #1 Section

受付時間：月曜—金曜、0830-1730 時 (日本の祭日を除く)。 雇用条件等のご質問はこちらにお問い合わせ下さい。
Operating Hours: Mon-Fri, 0830-1730 (Closed on Japanese Holidays) . Please contact LMO/IAA for questions on conditions of employment.

10. 事務処理欄 For Official Use

募集部隊担当 Activity POC: FFR N941		軍電 (DSN) 243-1243
PD No.: Varies	PD is accurate and current. **Certified by Activity: Ky**	HRO: (rcvd: 7/17) js 7/22 kw 7/22

応募要項を満たしていない場合､選考の対象になりません。Incomplete applications will not be considered.
提出された応募書類はお返ししません Submitted applications will not be returned.

****時給制臨時雇用従業員(HPT)雇用について****

****HPT-Hourly Pay Temporary (HPT) Employment****

契約期間：　1 年を越えない期間（その後更新される事もある）

Duration of Employment: Not to exceed 1 year. (Subsequent appointment after a break in service may be effected.)

交通費支給。Commutation allowance will be paid.

勤務時間が週 20 時間以上の場合は雇用保険の加入、週 30 時間以上健康保険・厚生年金の加入が義務づけられています。 Employees whose weekly work hours are 20 hours or more must be covered by Employment Insurance. Employees whose weekly work hours are 30 hours or more must be covered by Health Insurance and Pension plan.

勤務場所・勤務時間・休日などは、業務の都合で変更になる可能性があります。

Work place, hour, and rest day may be changed due to operational requirements.

PRIVACY ACT STATEMENT　個人情報保護について

AUTHORITY: Executive Order 10450, 9397; and Japan Law Concerning Protection of Personal Information (Law No. 57 of 2003).

法令: 米国行政命令 10450, 9397；及び 日本法・個人情報の保護に関する法律（平成１５年法律第五十七号）

PRINCIPAL PURPOSES: To record Personal Information for the purposes of executing the business operations of the U.S. Forces, Japan and protection of human life, safety and property, NOTE: Records will be securely maintained in either an electronic or paper form.

主目的: 人間の生命、安全、財産の保護と在日米軍の業務の遂行を目的として、個人情報を記録する為。

注記：記録は電子書式、もしくは書面にて厳重に保管されます。

ROUTINE USES: To maintain Personal Data accurately with the most up-to-date content to the extent necessary to achieve the stated Principal Purposes.

利用目的:　主目的の達成に必要な、最新で正確な個人情報を維持する為。

DISCLOSURE: Disclosure of this information is voluntary; however, failure to provide the requested information may impede, delay or prevent further processing of administrative actions.

情報開示: 個人情報の開示は任意ですが、要求された情報を提供しなかった場合、その後の手続きの妨げ、遅れ、あるいは中断となる事があります。

Format Rev: 5-30-14